

ARDESTO™

КАПСУЛЬНА КАВОВАРКА 3В1

Інструкція з експлуатації

CAPSULE COFFEE MAKER 3in1

Instruction manual



YCM-CNDE

Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте цю інструкцію та збережіть її для подальшого використання в якості довідкового матеріалу.

Please read this manual carefully before operating the device and save it for future reference.

ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

⚠ Використання

- Цей пристрій призначений для домашнього використання, а також для використання:
 - на кухнях для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих середовищах;
 - на фермах;
 - в готелях, мотелях та інших приміщеннях житлового типу;
 - у місцях, призначених для ночівлі та сніданку.
- Не модифікуйте конструкцію пристрою. Не використовуйте пристрій у недозволених цілях, оскільки це може створити серйозну небезпеку!
- Цей пристрій можуть використовувати особи (зокрема діти віком від 8 років) з фізичними, сенсорними чи розумовими порушеннями, або з відсутністю досвіду та знань, якщо вони отримали інструкції щодо безпечного використання пристрою або перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку.
- Стежте за дітьми, щоб вони не гралися з пристроєм. Не залишайте пакувальні матеріали пристрою в доступному для дітей місці.
- Діти не повинні виконувати чищення та технічне обслуговування пристрою без нагляду дорослих.

⚠ Встановлення

- Встановлюйте пристрій на рівній, стійкій поверхні та таким чином, щоб його не можна було випадково перекинути.
- Не зберігайте пристрій за температури нижче 4 °С, щоб уникнути його пошкодження. Не використовуйте при-

стрій поза межами приміщень.

- Не встановлюйте пристрій на гарячих поверхнях або біля джерел тепла та відкритого вогню.

⚠ Підключення до електромережі

- Перед підключенням пристрою до електромережі переконайтеся, що напруга, зазначена в технічних характеристиках пристрою, відповідає параметрам напруги вашої електромережі.
- Переконайтеся, що розетка, до якої ви підключаєте пристрій, заземлена.

⚠ Кабель живлення

- Не використовуйте пристрій, якщо пошкоджено кабель живлення. У разі пошкодження кабелю живлення, щоб уникнути небезпеки, зверніться в авторизований сервісний центр для його заміни.
- Стежте, щоб кабель живлення не звисав із краю столу або іншої поверхні, на якій встановлено пристрій, не був затиснутий і не торкався гострих країв або гарячих поверхонь.
- Не переносьте пристрій, тримаючи його за кабель живлення.
- Не тягніть за кабель живлення, виймаючи вилку з розетки.
- Не беріться за кабель живлення мокрими руками.

⚠ Небезпека ураження електричним струмом

- Уникайте контакту частин пристрою під напругою з водою чи іншими рідинами.
- Не занурюйте пристрій або будь-які його частини у воду чи інші рідини.



Небезпека опіків

- Не торкайтеся гарячих частин пристрою.
- Тримачі капсул та самі капсули можуть бути гарячими одразу після використання, будьте обережні.
- Будьте обережні під час наливання напою, оскільки можливі бризки гарячої рідини.



Технічне обслуговування

- У разі виникнення несправності, падіння пристрою або будь-якого механічного пошкодження пристрою негайно відключіть його від електромережі та припиніть його використання. Зверніться в авторизований сервісний центр для діагностики або ремонту.



Резервуар для води

- Наповнюйте резервуар тільки свіжою негазованою питною водою. Неочищена вода може завдати шкоди кавоварці та вивести її з ладу. Рекомендується використовувати очищену, фільтровану воду.
- Не використовуйте пристрій, якщо в резервуарі немає води.



Відсік для капсул

- Цю кавоварку можна використовувати лише із сумісними капсулами для кавомашин та оригінальними адаптерами для капсул та меленої кави.
- Не вставляйте пальці або сторонні предмети у відсік для капсул.
- Використовуйте капсули для приготування кави лише один раз та не використовуйте пошкоджені капсули.

КОМПЛЕКТАЦІЯ ПРИСТРОЮ

Капсульна кавоварка - 1 шт.

Мірна ложка для меленої кави - 1 шт.

Вертикальна підставка для зберігання капсул - 1 шт.

Тримач для капсул 35 мм, сумісний з капсулами Nespresso - 1 шт.

Тримач для капсул 53 мм, сумісний з капсулами Dolce Gusto - 1 шт.

Адаптер для меленої кави - 1 шт.

Інструкція з експлуатації (містить гарантійний талон) – 1 шт.

БУДОВА ПРИСТРОЮ



1. Кнопка приготування кави
2. Кришка резервуара для води
3. Резервуар для води
4. Тримач капсул
5. Решітка піддону для крапель
6. Піддон для крапель
7. Кнопка живлення Увімк./Вимк.
8. Кабель живлення



Тримач для капсул Ø 35 мм,
сумісний з капсулами
Nespresso



Тримач для капсул Ø 53 мм,
сумісний з капсулами
Dolce Gusto



Адаптер для меленої кави

ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

Запуск кавоварки

1. Зніміть кришку резервуара, а потім сам резервуар для води.



2. Промийте резервуар.

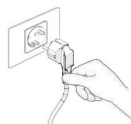
3. Наповніть резервуар свіжою питною водою до позначки «MAX».

Встановіть резервуар на місце, закрийте його кришкою.

⚠ Гаряча вода та інші рідини можуть пошкодити резервуар і кавоварку. Наливайте в резервуар лише холодну воду.

⚠ Не використовуйте кавоварку без води: перед запуском кавоварки переконайтеся, що в резервуарі достатньо води.

4. Вставте вилку живлення в розетку.



5. Увімкніть кавоварку, натиснувши кнопку живлення.



6. Кавоварка почне нагрівати воду. Кнопка приготування кави буде блимати білим світлом.

7. Кавоварка буде готова до використання, коли кнопка приготування кави постійно світитиметься білим світлом.

8. Перед першим використанням, пролийте принаймні 0,5 літра води з резервуару без використання капсул чи кави в адаптері для меленої кави, запустивши кавоварку та встановивши відповідну ємність під дозатором кави.

Режим очікування

❗ Для забезпечення енергозбереження кавоварка автоматично перейде в режим очікування, якщо не використовуватиметься протягом 9 хвилин.

Кавоварку можна активувати, натиснувши кнопку приготування кави.



Приготування кави

❗ Переконайтеся, що кнопка приготування кави світиться білим світлом.

⚠ Цю кавоварку можна використовувати лише із сумісними капсулами. Не вставляйте пальці або сторонні предмети у відсік для капсул.

⚠ Одна капсула призначена для приготування однієї порції кави. Одночасне використання двох або більше капсул та/або несумісних капсул може призвести до пошкодження пристрою.

❗ Щоб забезпечити ідеальну температуру кави, рекомендуємо попередньо нагріти чашку за допомогою гарячої води. Для цього встановіть чашку під дозатором кави/гарячої води, не вставляючи капсулу, і натисніть кнопку приготування кави.



1. Розмістіть чашку під дозатором кави/гарячої води.



2. Зніміть піддон для крапель, якщо потрібно встановити більш високу чашку.



3. Відкрийте фіксуючу кришку відсіку для капсул та дістаньте тримач для капсул або адаптер для меленої кави.



4. Вставте капсулу з кавою у тримач для капсул або наповніть кавою адаптер для меленої кави, а потім встановіть його назад у кавоварку.



5. Закрийте фіксуючу кришку відсіку для капсул.



6. Натисніть кнопку приготування кави. Приготувавши потрібну порцію кави, натисніть кнопку приготування кави ще раз, щоб зупинити процес приготування.



7. Відкрийте фіксуючу кришку відсіку для капсул коли кавоварка зупиниться. Дістаньте тримач для капсул і витягніть з нього використану капсулу або дістаньте адаптер для меленої кави та очистіть його.

ОБЕРЕЖНО! Тримач для капсул або адаптер для меленої кави можуть бути гарячими!

Не відкривайте фіксуючу кришку коли кавоварка працює, дочекайтеся повної зупинки процесу приготування.



8. Промийте тримач для капсул або адаптер для меленої кави з усіх сторін водою та висушіть його. Встановіть тримач для капсул або адаптер для меленої кави з назад у кавоварку.

- ❗ Якщо під час приготування кави перервалась подача електроенергії, перезапустіть кавоварку після відновлення подачі електроенергії.
- ❗ Якщо під час приготування кави в резервуарі закінчилась вода, натисніть кнопку приготування кави, щоб зупинити кавоварку, а потім виконайте наступні кроки:
 - наповніть резервуар для води до позначки «MAX»;
 - натисніть кнопку приготування кави.

ЧИЩЕННЯ, ЗБЕРІГАННЯ ТА ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

Чищення

- Перед чищенням відключіть пристрій від електромережі та дайте йому повністю охолонути. Уникайте потрапляння води або інших рідин всередину пристрою.
- Змініть воду в резервуарі, якщо вона не використовувалася протягом трьох днів або більше.
- Щоб уникнути пошкодження пристрою, не використовуйте лужні засоби для чищення, використовуйте м'яку тканину та м'який мийний засіб.

Зберігання

Якщо пристрій не використовуватиметься протягом тривалого часу, вимкніть його і від'єднайте від електромережі та зберігайте в сухому, захищеному від пилу та бруду, недоступному для дітей місці.

Видалення накипу

- Накип утворюється при тривалому використанні пристрою. Кавоварку потрібно очищати від накипу кожні 3-4 місяці.
 - У разі виникнення будь-яких операційних суперечностей цей посібник із використання та технічного обслуговування має перевагу над будь-якими вказівками, зазначеними на аксесуарах і/або компонентах, що продаються окремо.
 - Для видалення накипу можна використовувати спеціальний засіб для видалення накипу для кавоварок нетоксичного та/або нешкідливого типу.
 - **Ні в якому разі не пийте розчин для видалення накипу та рідини, пропущені через кавоварку під час циклу видалення накипу!**
 - Не використовуйте оцет для видалення накипу.
1. Дістаньте і спорожніть резервуар для води.
 2. Наповніть резервуар розчином для видалення накипу та водою, як зазначено на пакованні засобу для видалення накипу. Встановіть резервуар на місце.
 3. Увімкніть кавоварку та встановіть відповідну ємність під дозатором кави/гарячої води.
 4. Натисніть кнопку приготування кави та пролийте дві чашки води (приблизно 300 мл загалом).
 5. Залиште кавоварку приблизно на 15-20 хвилин, щоб розчин для видалення накипу ефективно подіяв.
 6. Увімкніть кавоварку, натиснувши кнопку приготування кави та спорожніть таким чином резервуар повністю. За потреби зупиняйте процес приготування та спорожнюйте ємність під дозатором кави/гарячої води.
 7. Дістаньте резервуар для води та промийте його чистою водою.
 8. Наповніть резервуар чистою водою та повторіть кроки, описані в пункті 6. За потреби повторіть цю процедуру 2 рази.
 9. Наповніть резервуар чистою водою.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Способи усунення
Кавоварка не вмикається. Індикатори живлення гаснуть після натискання кнопки приготування кави.	<ul style="list-style-type: none"> • Підключіть пристрій до джерела живлення. • Підключіть інший пристрій, щоб перевірити справність джерела живлення. • Якщо проблему усунути не вдається, зверніться в авторизований сервісний центр.
Кавоварка довго нагрівається.	<ul style="list-style-type: none"> • Використовуйте пристрій у належних умовах (в місцях із температурою не нижче 10 °C і не вище 40 °C та з відносною вологістю не вище 95 %). • Виконайте 2 цикли приготування кави без використання капсул або з пустим адаптером для меленої кави. • Очистіть пристрій від накипу. • Якщо проблему усунути не вдається, зверніться в авторизований сервісний центр.
Кавоварка видає сильний шум під час роботи.	<ul style="list-style-type: none"> • Встановіть кавоварку на рівній поверхні. • Перевірте правильність розташування кабелю в основі пристрою. • Встановіть рухомі частини належним чином. • Наповніть резервуар свіжою питною водою. • Використовуйте тільки сумісні капсули. • Якщо проблему усунути не вдається, зверніться в авторизований сервісний центр.
Кнопка приготування кави не світиться.	<ul style="list-style-type: none"> • Натисніть на кнопку приготування кави, щоб перевірити роботу індикатора. • Наповніть резервуар свіжою питною водою. • Правильно встановіть резервуар для води. • Повторіть процедуру ввімкнення пристрою ще раз (кнопкою живлення Увімк./Вимк.). • Якщо проблему усунути не вдається, зверніться в авторизований сервісний центр.
Із задньої частини кавоварки витікає вода.	<ul style="list-style-type: none"> • Правильно встановіть резервуар для води. • Якщо проблему усунути не вдається, зверніться в авторизований сервісний центр.
Напій бризкає з отвору подачі кави.	<ul style="list-style-type: none"> • Зупиніть приготування кави, дістаньте відсік для капсул і перевірте капсулу. У капсулі має бути тільки один отвір. Викиньте капсулу, якщо в ній більше ніж один отвір. Вставте нову капсулу в тримач для капсул, а потім встановіть його назад у кавоварку.

Виробник не несе відповідальність за шкоду, заподіяну в результаті:

- неправильного використання або використання пристрою не за цільовим призначенням;

- ремонту, виконаного не авторизованим сервісним центром;
- модифікації кабелю живлення;
- модифікації будь-яких частин пристрою;
- використання неоригінальних запчастин і аксесуарів;
- нерегулярного видалення накипу;
- зберігання пристрою за температури нижче 4 °С;
- використання в місцях із температурою нижче 10 °С або вище 40 °С;
- використання в місцях із відносною вологістю вище 95 %;
- використання нерекордованих виробником капсул.

ІНСТРУКЦІЇ З УТИЛІЗАЦІЇ



Це маркування вказує на те, що цей пристрій не можна утилізувати разом зі звичайними побутовими відходами. Щоб запобігти можливій шкоді навколишньому середовищу або здоров'ю людей від неконтрольованої утилізації відходів, утилізуйте пристрій правильно. Щоб утилізувати пристрій, зверніться в найближчий пункт утилізації відходів або в магазин, де було придбано пристрій.



Упаковка пристрою підлягає переробці. Утилізуйте упаковку екологічно.

Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики і дизайн виробів, що не погіршують експлуатаційні якості.

SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ Intended use

- This device is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
- It is prohibited to make any technical changes to the device. Do not use the device for unauthorized purposes since this would create serious hazards!
- This device can be used by children from 8 years and above and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the device. Do not leave the packaging materials of the device in a place accessible to children.
- The necessary cleaning and maintenance must not be carried out by children if not under direct supervision.

⚠ Installation site

- Place the coffee maker in a safe place, where nobody may overturn it or be injured by it.
- Do not keep the device at a temperature below 4 °C as freezing may damage it. Do not use the coffee maker outdoors.
- Do not place the device on very hot surfaces or close to flames.

Power supply

- Connect the coffee maker to a suitable power socket. The voltage must match the one on the device identification plate.
- Make sure the power socket you are plugging the device into is grounded.

Power supply cable:

- Do not operate the coffee maker if the power cord is damaged. If the power cord is damaged, it must be replaced by Authorized Service Centers to avoid any risk.
- The power cord should not be placed on corners, on sharp edges or hot objects. Power cord should not hang loose from tables or shelves.
- Do not carry or pull the coffee maker holding it by the power cord.
- Do not remove the plug by pulling the power cord, do not touch it with wet hands. Power cord should not hang loose from tables or shelves.

Danger of electrocution

- Avoid contact of live parts of the device with water or other liquids.
- Do not immerse the device or any part of it in water or other liquids.

Danger of burns

- Do not touch the hot parts of the device.
- Do not touch cartridge holder group of the device immediately after use.
- While dispensing the drink, pay attention to any possible splashes of hot liquid.

Maintenance

- In case of failure, problems or a suspected fault resulting from falling of the device, immediately unplug the device. Do not attempt to operate a faulty device. Servicing and repairs can only be performed by Authorized Service Centers.

Water tank

- Fill the tank only with fresh, non-sparkling, drinking water. Untreated water can damage the coffee maker and cause it to malfunction. It is recommended to use purified, filtered water.
- Do not operate the device if the water is not at least above the minimum level indicated on the tank.

Capsule compartment

- This device can only be used with compatible capsules and original adapters for capsules and ground coffee.
- Do not put your fingers or any other object in the capsule compartment.
- The capsules can be used only once.

EQUIPMENT

Capsule coffee maker - 1 pc

Measuring spoon for ground coffee - 1 pc

Vertical stand for storing capsules - 1 pc

Capsule holder Ø 35 mm, compatible with Nespresso capsules - 1 pc

Capsule holder Ø 53 mm, compatible with Dolce Gusto capsules - 1 pc

Adapter for ground coffee - 1 pc

Instruction manual (warranty card included) – 1 pc

PARTS DESCRIPTION



1. Coffee brewing button
2. Cover of the water tank
3. Water tank
4. Capsule holder
5. Grid of the drip tray
6. Drip tray
7. Power On/Off button.
8. Power cable



Capsule holder Ø 35 mm,
compatible with Nespresso
capsules



Capsule holder Ø 53 mm,
compatible with Dolce Gusto
capsules



Adapter for ground coffee

USING THE DEVICE

Starting the device

1. Lift and remove the cover, then the water tank itself.



2. Rinse off the tank.

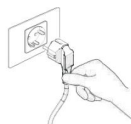
3. Fill the water tank up to the MAX level indicated, using only fresh drinking water. Fit the tank back into place, then close by using the cover.

⚠ Hot water and other liquids can damage the tank and the device.

Pour only cold water into the tank.

⚠ Do not operate the device without water: make sure that there is enough water in the tank.

4. it the supply plug into the power outlet.



5. Turn on the coffee maker by pressing the power On/Off button.

6. The coffee maker starts the heating cycle. The brewing button will start flashing white light.

7. The device will be ready for use when the brewing button light up to a steady white light.

8. At first power-on, supply at least 0.5 liters of water without capsule or a coffee inside the adapter for ground coffee placing a container under the coffee spout.

Standby function

❗ To ensure the energy conservation the device automatically passes to the stand-by mode after 9 minutes of not being used.

The device can be reactivated by pressing the brewing button again.



Coffee dispensing

❗ Make sure that the brewing button lights up to a steady white light.

⚠️ Only compatible capsules must be introduced in the capsule holder. Never put fingers or objects in the capsule-holder.

⚠️ Single-dose capsules are prepared to dispense one coffee/product. DO NOT use the capsules more than once. Inserting two or more capsules can cause the device to malfunction.

❗ To always have a coffee at the perfect temperature, it is recommended to preheat the cup with hot water. Place the cup under the dispensing spout without inserting the capsule or the adapter for ground coffee with a coffee inside. Press brewing button to supply hot water enough to pre-heat the cup.



1. Place the cup under the coffee/hot water dispenser.



2. Remove the drip tray if a taller cup is required.



3. Open the locking lid of the capsule compartment and remove the capsule holder or the ground coffee adapter.



4. Insert the coffee capsule into the capsule holder or fill the ground coffee adapter with coffee and then place it back in the coffee maker.



5. Close the locking lid of the capsule compartment.



6. Press the coffee brewing button. After preparing the desired portion of coffee, press the coffee preparation button again to stop the process.



7. Open the locking lid of the capsule compartment when the coffee maker stops. Remove the capsule holder and remove the used capsule from it or remove the ground coffee adapter and clean it.

CAUTION! The capsule holder or ground coffee adapter can be hot!
Do not open the locking lid when the coffee maker is working, wait for the complete stop of the brewing process.



8. Rinse the capsule holder or adapter for ground coffee on all sides with water and dry it. Place the capsule holder or ground coffee adapter back into the coffee maker.

- ❗ If power supply is interrupted during the coffee brewing, restore power supply and restart the coffee brewing procedure.
- ❗ If water lacks in the tank during the coffee brewing procedure, please press brewing button to stop the device then proceed as follows:
 - fill the water tank up to the MAX level;
 - press the brewing button again.

CLEANING, STORAGE AND DESCALING

Cleaning

- Before cleaning, unplug the device and let it cool down. Avoid getting water or other liquids inside the device.
- Change the water in the tank if it has not been used for three days or more.
- To avoid damage to the device, do not use alkaline cleaning agents, use a soft cloth and a mild detergent.

Storage

If the device will not be used for a long time, turn it off and disconnect it from the power supply and store it in a dry place, protected from dust and dirt, out of the reach of children.

Descaling

- Limescale is formed during long-term use of the device. The coffee maker should be descaled every 3-4 months.
- In the event of any operational conflict, this use and maintenance manual takes precedence over any instructions on accessories and/or components sold separately.

- For descaling, you can use a special descaling agent for coffee makers of a non-toxic and/or harmless type.
 - **Do not under any circumstances drink the descaling solution and liquids passed through the coffee maker during the descaling cycle!**
 - Do not use vinegar to remove the limescale.
1. Remove and empty the water tank.
 2. Fill the tank with descaling solution and water as directed on the descaling agent package. Place the tank at its place.
 3. Turn on the coffee maker and place a suitable container under the coffee/hot water dispenser.
 4. Press the brewing button and pour two cups of water (about 300 ml in total).
 5. Leave the coffee maker for about 15-20 minutes for the descaling solution to work effectively.
 6. Turn on the coffee maker by pressing the brewing button and thus empty the tank completely. If necessary, stop the brewing process and empty the container under the coffee/hot water dispenser.
 7. Remove the water tank and rinse it with clean water.
 8. Fill the tank with clean water and repeat the steps described in point 6. If necessary, repeat this procedure 2 times.
 9. Fill the tank with clean water

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Solution
The device does not turn on. Power light are off after having pressed the brewing button.	<ul style="list-style-type: none"> • Connect the device to the power supply. • Connect another device to check the power supply. • If the problem remains please contact an Authorized Service Center.
The device requires a lot of time to heat up.	<ul style="list-style-type: none"> • Use the device under appropriate conditions (in places with a temperature not lower than 10 °C and not higher than 40 °C and with a relative humidity not higher than 95%) • Perform 2 coffee brewing cycles without using capsules or with an empty ground coffee adapter. • Descale the device. • If the problem remains please contact an Authorized Service Center.
The coffee maker makes a loud noise during operation.	<ul style="list-style-type: none"> • Place the coffee maker on a flat surface. • Check the correct location of the cable in the base of the device. • Install the moving parts properly. • Fill the tank with fresh drinking water. • Use only compatible capsules. • If the problem remains please contact an Authorized Service Center.
The brewing button does not light up.	<ul style="list-style-type: none"> • Press the brewing button to check the operation of the indicator. • Fill the tank with fresh drinking water. • Install the water tank correctly. • Repeat the procedure to turn on the device again (with the power button On/Off). • If the problem remains please contact an Authorized Service Center.
Water leaks at the rear side of the coffee maker.	<ul style="list-style-type: none"> • Insert the tank correctly. • If the problem remains please contact an Authorized Service Center.
The beverage is splashing out of coffee outlet.	<ul style="list-style-type: none"> • Stop the preparation, pull out capsule holder and check capsule. There should be only one hole in the capsule. Throw away capsule if there is more than one puncture hole. Insert a new capsule in the capsule holder and insert it back to the device.

No liability is held for damage caused by:

- incorrect use not in accordance with the intended purposes;
- repairs not carried out by authorized service centers;
- tampering with the power supply cable;

- tampering with any parts of the device;
- the use of non-original spare parts and accessories;
- irregular descaling;
- storage at temperatures below 4 °C;
- use in places with temperature below 10 °C or above 40 °C;
- use in places with relative humidity above 95%;
- use of capsules others than supported.

CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased.



The packaging of the device is recyclable. Dispose of the packaging in an ecological way.

The manufacturer reserves the right to make changes in the technical characteristics and design of the products that do not impair their operational qualities.

Умови гарантії:

Завод гарантує нормальну роботу виробу протягом 12 місяців з моменту його продажу за умови дотримання споживачем правил експлуатації і догляду, передбачених цією інструкцією.

Термін служби виробу 5 років.

Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас уважно вивчити Інструкцію з експлуатації, умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний тільки за наявності правильно та чітко зазначених: моделі, серійного номера виробу, дати продажу, чітких відбитків печаток фірми-продавця, підпису покупця. Модель та серійний номер виробу повинні відповідати зазначеним у гарантійному талоні.

При порушенні цих умов, а також у випадку, коли дані, зазначені в гарантійному талоні змінені, стерті або переписані, гарантійний талон визнається недейсним.

Налаштування та установка (монтаж, підключення тощо) виробу, описані в документації, що додається до нього, можуть бути виконані як самим користувачем, так і фахівцями УСЦ відповідного профілю і фірм-продавців (на платній основі). При цьому особа (організація), що встановила виріб, несе відповідальність за правильність і якість установки (налаштування). Просимо Вас звернути увагу на важливість правильної установки виробу як для його надійної роботи, так і для отримання гарантійного та безкоштовного сервісного обслуговування. Вимагайте від спеціаліста з налаштування внести всі необхідні відомості про установку до гарантійного талона.

У разі виходу виробу з ладу протягом гарантійного терміну експлуатації з вини виробника, власник має право на безкоштовний гарантійний ремонт при пред'явленні правильно заповненого гарантійного талона, виробу в заводській комплектації та упаковці до гарантійної майстерні або до місця придбання. Задоволення претензій споживача через провину виробника проводиться відповідно до закону «Про захист прав споживачів». При гарантійному ремонті термін гарантії подовжується на час ремонту та пересилання.

Warranty conditions:

The plant guarantees normal operation of the product within 12 months from the date of the sale, provided that the consumer complies with the rules of operation and care provided by this Manual.

Service life of the product is 5 years.

In order to avoid any misunderstanding we kindly ask you to carefully study the Owner's Manual, the terms of warranty, and check the correctness of filling the Warranty Card. The Warranty Card is valid only if the following information is correctly and clearly stated: model, serial number of the product, date of sale, clear seals of the company-seller, signature of the buyer. The model and serial number of the product must correspond to those specified in the Warranty Card.

If these terms are violated, and if the information specified in the Warranty Card is changed, erased or rewritten, the Warranty Card is considered invalid.

Setup and installation (assembly, connection, etc.) of the appliance are described in the attached documentation; they can be carried out both by the user, and by specialists having the necessary qualification sent by USC or selling companies (on a paid basis). In this case, the person (the institution) installing the appliance shall be responsible for the correctness and quality of installation (setup). Please pay attention to the importance of the correct installation of the appliance, both for its reliable operation, and for obtaining warranty and free service. Require the installation specialist to enter all the necessary information about the installation in the Warranty Card. In case of failure of the appliance during the warranty period by the fault of the manufacturer, the owner is entitled to free warranty repair upon presentation of the correctly filled Warranty Card together with the appliance in the factory configuration packed in the original packaging to the warranty workshop or the place of its purchase. Satisfaction of the customer's claim due to the fault of the manufacturer shall be made in accordance with the law «On Protection of Consumers' Rights». In the case of warranty repair the warranty period shall be extended for the period of repair and shipment.

Шановний Покупець! Вітаємо Вас з придбанням приладу торговельної марки ARDESTO, який був розроблений та виготовлений у відповідності до найвищих стандартів якості, та дякуємо Вам за те, що Ви обрали саме цей прилад.

Просимо Вас зберігати талон протягом гарантійного періоду. При купівлі виробу вимагайте повного заповнення гарантійного талону.

1. Гарантійне обслуговування здійснюється лише за наявності правильно і чітко заповненого оригінального гарантійного талону, у якому вказані: модель виробу, дата продажу, серійний номер, термін гарантійного обслуговування, та печатки фірми-продавця.*
2. Строк служби побутової техніки складає 5 років.
3. Виріб призначений для використання у споживчих цілях. У разі використання виробу в комерційній діяльності продавець/виробник не несуть гарантійних зобов'язань, сервіс-не обслуговування виконується на платній основі.
4. Гарантійний ремонт виконується впродовж терміну, вказаного в гарантійному талоні на виріб, в уповноваженому сервіс-центрі на умовах та в строки, визначені чинним законодавством України.
5. Виріб знімається з гарантії у випадку порушення споживачем правил експлуатації, викладених в інструкції з виробу.
6. Виріб знімається з гарантійного обслуговування у випадках:
 - використання не за призначенням та не у споживчих цілях;
 - механічні пошкодження;
 - пошкодження, що виникли у наслідок потрапляння всередину виробу сторонніх предметів, речовин, рідин, комах;
 - пошкодження, що викликані стихійними лихами (дощем, вітром, блискавкою та ін.), пожежею, побутовими факторами (надмірна вологість, запиленість, агресивне середовище та ін.);
 - пошкодження, що викликані невідповідністю параметрів живлення, кабельних мереж державним стандартам та інших подібних факторів;
 - при експлуатації обладнання в електромережі з відсутнім єдиним контуром заземлення;
 - при порушенні пломб встановлених на виробі;
 - відсутності серійного номера пристрою, або неможливості його ідентифікувати.
7. Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали та аксесуари, а також фільтри, полиці, ящики, підставки та інші ємності для зберігання продуктів.
8. Термін гарантійного обслуговування складає 12 місяців з дня продажу.

* Відривні талони на технічне обслуговування надаються авторизованим сервісним центром.

Комплектність виробу перевірено. Із умовами гарантійного обслуговування ознайомлений, претензій не маю.

Підпис покупця _____

Авторизований сервісний центр ІП «І-АР-СІ»

Адреса: вул. Марка Вовчка, 18-А, Київ, 04073, Україна

Тел.: 0 800 300 345; (044) 230 34 84; 390 55 12

www.erc.ua/service

WARRANTY CARD



Dear Buyer! Congratulations on your purchase of the ARDESTO brand appliance, which was designed and manufactured in accordance with the highest quality standards, and we thank you for choosing this particular instrument.

We ask you to keep the coupon during the warranty period. When purchasing a product, require a full warranty card.

1. Warranty service is carried out only if there is a correctly and clearly filled original warranty card, which indicates: product model, date of sale, serial number, warranty service period, and the seller's seal. *
2. The service life of household appliances is 5 years.
3. The product is intended for consumer use. When using the product in commercial activities, the seller / manufacturer does not bear warranty obligations, after-sales service is performed on a paid basis.
4. Warranty repair is carried out within the period specified in the warranty card for the product in an authorized service center on the conditions and terms determined by applicable law.
5. The product is withdrawn from the warranty in case of violation by the consumer of the operating rules set forth in the instruction manual.
6. The product is removed from warranty service in the following cases:
 - misuse and non-consumer use;
 - mechanical damage;
 - damage caused by the ingress of foreign objects, substances, liquids, insects;
 - damage caused by natural disasters (rain, wind, lightning, etc.), fire, domestic factors (excessive humidity, dust, aggressive environment, etc.)
 - damage caused by non-compliance of power and cable network parameters with state standards and other similar factors;
 - when operating equipment in the power supply network with a missing single ground loop;
 - in case of violation of seals installed on the product;
 - lack of serial number of the device, or inability to identify it.
7. The warranty does not cover consumables and accessories, as well as filters, shelves, drawers, stands and other containers for storing products.
8. The warranty period is 12 months from the date of sale.

* Tear-off maintenance tickets are provided by an authorized service center.

The completeness of the product is checked. I have read the terms of the warranty service, no complaints.

Customer Signature _____

Warranty card/Гарантійний талон

Product information/Інформація про виріб

Product/Виріб

Model/Модель

Serial number/Серійний номер

Seller Information/Інформація про продавця

Trade organization name/Назва торгової організації

The address/Адреса

Date of sale/Дата продажу

Seller stamp/Штамп продавця

Coupon/Талон № 3

Seller stamp/
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

Coupon/Талон № 2

Seller stamp/
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

Coupon/Талон № 1

Seller stamp/
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання